

# Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

# Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Czeszochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

## 1. Bekanntmachung.

Seine Majestät der deutsche Kaiser und König von Preussen haben geruht, mich für die von den deutschen Truppen besetzten polnischen Gebiete zum General-Gouverneur in Warschau zu ernennen.

Ich habe das mir Allergnädigst übertragene Amt angetreten und sehe meine Aufgabe darin, in dem vom Kriege heimgesuchten Lande Ordnung und Ruhe aufrechtzuerhalten und, soweit es sich mit der Fürsorge für unser im Kampf stehendes Heer vereinigen lässt, den zerrütteten Wohlstand wieder aufleben zu lassen.

Ich fordere die Bevölkerung auf, mich in diesen Bestrebungen zu unterstützen.

Warschau, den 4. September 1915.

Der General-Gouverneur  
**von Beseler**  
General der Infanterie.

## 2. Bekanntmachung.

Von der Absicht geleitet, in den durch den Krieg schwer geschädigten polnischen Landesteilen jegliche Bestrebung gemeinnütziger Wohltätigkeit zu unterstützen, hat die vor meinem Amtsantritt verantwortliche deutsche Behörde ebenso wie ich dem Zentral-Landes-Komitee (bezw. dem Warschauer Gouvernements-Komitee) neben den entsprechenden deutschen und österreichischen Veranstaltungen die Erlaubnis zur Ausübung der Wohltätigkeit erteilt und Förderung angedeihen lassen. An diese Erlaubnis war die ausdrückliche Bedingung geknüpft, sich jeder politischen Betätigung zu enthalten.

Statt dessen hat dieses Komitee Richter im Lande eingesetzt, Abgaben zu erheben versucht, durch Verordnungen die Errichtung einer Landesmiliz ausserhalb Warschaws eingeleitet und Erlaubnisscheine zum Waffentragen ausgegeben, obgleich es wissen musste, dass jeder, der sich auf Grund dieser völlig rechtsungültigen Bescheinigung mit Waffen versieht, die Todesstrafe verwirkt hat.

Da somit die ihm gestellte Bedingung unbeachtet geblieben ist, löse ich hiermit das Zentral-Landes-Komitee einschl. der Landes-Komitees der Gouvernements und der lokalen Unterkomitees auf und verbiete ihnen jede weitere Betätigung im Gebiete des Deutschen Generalgouvernements. Die Organisation der Wohltätigkeit geht damit ausschliesslich auf die deutsche Verwaltung über,

## 1. Obwieszczenie.

Jego Cesarska Mość Cesarz Niemiecki i Król pruski raczył mianować mnie Jenerał-Gubernatorem w Warszawie zajętych przez wojska niemieckie obszarów polskich.

Objąłem urząd Najmilszociwiej mi powierzony. Zadaniem mojem będzie utrzymanie w kraju dotkniętym wojną porządku i spokoju, oraz, o ile to da się połączyć z potrzebami naszej walczącej armji, wskrzeszenie zachwianego dobrobytu.

Wzywam mieszkańców, aby mi pomagali w tych zamiarach.

Warszawa, dnia 4 Września 1915 r.

Jenerał-Gubernator  
**von Beseler**  
Jenerał piechoty.

## 2. Obwieszczenie.

Mając zamiar wszelkie objawy dobroczynności społecznej w krajach polskich ciężką wojną dotkniętych popierać, odpowiedzialna władza niemiecka przed objęciem przezemnie urzędu, tak samo jak i ja udzieliła Centralnemu Komitetowi Obywatelskiemu (wzgl. Komitetowi gubernji Warszawskiej) pozwolenia zajmowania się działalnością dobroczynną obok odpowiednich organizacji niemieckich i austriackich, i zapewniliśmy mu nasze poparcie. Pozwolenie to było dane pod wyraźnym warunkiem unikania wszelkiej działalności politycznej.

Komitet ten natomiast mianował w kraju sędziów, próbował pobierać podatki, wydawał rozporządzenia dotyczące się utworzenia milicji krajowej poza granicami Warszawy i udzielał pozwolenia na noszenie broni, chociaż musiał wiedzieć, iż każdy noszący broń na mocy takiego zupełnie bezprawnego pozwolenia, na karę śmierci zasłużył.

Ponieważ warunki Komitetowi postawione nie zostały dotrzymane, rozwiązuję niniejszem rozporządzeniem Centralny Komitet Obywatelski wraz z Komitetami Gubernjalnymi jako i Podkomitetami miejscowymi i zabraniam im wszelkiej dalszej działalności w granicach Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego. Organizacja dobroczynności przechodzi wyłącznie pod zarząd administracji niemieckiej, do której również przyłą-



der die rein sanitären Einrichtungen der nunmehr aufgelösten Komités anzugliedern sind.

Die bereits durch eines der Komités ausgegebenen Bescheinigungen über das Recht des Waffentragens sind den deutschen Kreischefs, dem Gouvernment von Warschau oder dem Generalgouvernement sofort zurückzugeben.

Wer Waffen ohne ausdrueckliche Erlaubnis einer deutschen Behörde sich verschafft oder im Besitz behaelt, verfaellt der Todesstrafe.

Warschau, den 12. September 1915.

Der General-Gouverneur

**v. Beseler.**

### 3. Lebensmittelverkauf an österreich-ungarische Untertanen.

Den in der Stadt Czenstochau und deren nächsten Umgebung wohnenden österreich-ungarischen Untertanen bewillige ich den Einkauf von Lebensmitteln aus dem Magazin der K. u. k. Militärverwaltung im Kloster Jasna-Gora.

Die Einkaufsbewilligung ist an die entsprechende Legitimierung gebunden. Ausgabe von Einkaufskarten an Vormittagen. Bezahlung der gekauften Waren in Kronen.

Czenstochau, den 28. September 1915.

K. u. k. Militär-Verwaltung in Polen

Kloster Jasna-Gora.

Hauptmann KLETTLINGER.

### 4. Zigarettenmonopol.

Auf meine Kreisblattverfügung vom 31. August 1915, Kreisblatt Nr. 31, betreffend Zigarettenordnung weise ich hin und mache nochmals besonders darauf aufmerksam, dass jeder Handel mit Zigaretten verboten ist, und strenge Geld- und Freiheitsstrafen nach sich ziehen würde.

Unter das Verbot fällt auch der Verkauf der Zigaretten in den mit deutschen Steuerzeichen und dem Aufdruck „Kaiserlich Deutsche Zivilverwaltung Russisch-Polen“ versehenen Packungen, sofern meine schriftliche Genehmigung zum Zigarettenhandel nicht erteilt ist.

Jeder Besitzer von Verkaufs Zigaretten wird hierdurch aufgefordert, seinen Bestand unter Angabe der Stückzahl der Zigaretten:

- a. in Packungen, die kein Steuerzeichen tragen,
- b. in Packungen mit deutschen Steuerzeichen, aber ohne Aufdruck „Kaiserlich Deutsche Zivilverwaltung Russisch-Polen“;
- c. in Packungen mit ausländischen Steuerzeichen (russischen, österreichischen pp. Steuerzeichen),

czone zostaną urządzenia czysto sanitarne rozwiązanych obecnie Komitetów.

Wydane już przez jeden z Komitetów zaświadczenia uprawniające do noszenia broni, winny być zwrócone niemieckim naczelnikom powiatów, Gubernatorstwu Warszawskiemu lub Jenerał-Gubernatorstwu.

Kto zaopatrzy się w broń albo zachowa takową bez wyraźnego pozwolenia, wydane-go przez władze niemieckie, podpada karze śmierci.

Warszawa, dnia 12 Września 1915 r.

Jenerał-Gubernator

**v. Beseler.**

### 3. Sprzedaż żywności poddanym austro-węgierskim.

Zamieszkującym w Częstochowie i najbliższej okolicy poddanym austro-węgierskim zezwalam na czynienie zakupów żywności w magazynie C. i K. Zarządu wojskowego w klasztorze Jasnogórskim.

Zezwolenie na zakup wymaga odpowiedniej legitymacji. Wydawanie kart zakupu odbywa się przed południem. Płaci się za kupiony towar w koronach.

Częstochowa, 28 września 1915 r.

C. i K. Zarząd Wojskowy w Polsce  
Klasztor Jasnogórski

Kapitan KLETTLINGER.

### 4. Monopol na papierosy.

Wskazując na moje rozporządzenie w „Gazecie Powiatowej“ z dnia 31 sierpnia 1915 („Gazeta Powiatowa“ Nr. 31), dotyczące monopolu na papierosy, zwracam raz jeszcze szczególnie uwagę na to, że każdy handel papierosami jest zakazany, i pociągnąłoby za sobą ostre kary pieniężne i więzienne.

Zakazowi temu podlega także sprzedaż papierosów w opakowaniach zaopatrzonych niemieckimi oznakami podatkowymi i nadrukiem wyrazów „Kaiserlich Deutsche Zivilverwaltung Russisch-Polen“, o ile nie zostało udzielone moje piśmienne pozwolenie na handel papierosami.

Każdego właściciela, mającego papierosy na sprzedaż, wzywa się niniejszem, ażeby swój zapas z podaniem ilości papierosów w sztukach:

- a. w opakowaniach, które żadnych oznak podatkowych nie mają,
- b. w opakowaniach z niemieckimi oznakami podatkowymi, ale bez nadruku wyrazów „Kaiserlich Deutsche Zivilverwaltung Russisch-Polen“,
- c. w opakowaniach ze zagranicznymi oznakami podatkowymi (rosyjskimi, austriackimi i t. p. oznakami podatkowymi),



getrennt, **sofort**, spätestens bis zum 7. October 1915 schriftlich zu deklarieren.

Nichtdeklaration, wie unvollständige oder un-  
pünktliche Deklaration wird bestraft werden.

## 5. Gewerbeumsatzsteuer für das Jahr 1914.

Den vielen Handel- und Gewerbetreibenden, welche mit Bezahlung **der Gewerbeumsatzsteuer für das Jahr 1914** noch im Rückstand sind, gebe ich davon Kenntnis, dass für alle bis 15. Oktober nicht bezahlten Beträge die zwangsweise Beitreibung durch Pfändung beweglicher körperlicher Sachen verfügt werden wird. Zu dem ursprünglichen Betrag tritt ein Zuschlag von 25 Prozent.

Wiederholte Gesuche werden nur nach Ent-  
richtung des Stempelbetrages mit 3,00 Mark au-  
genommen.

## 6. Steckbrief.

Der Hausdiener Marian Daicz aus Czenstochau, Fabrikstrasse 10, 33 Jahre, katholisch, verheiratet, ist aus Czenstochau mit seiner Familie entflohen.

Es wird ersucht ihn zu verhaften, ihn in das nächste Gefängnis abzuliefern und zu den hiesigen Akten 1 St. R. 42—15 Nachricht zu geben.

Czenstochau, den 15. September 1915.

Kaiserlich Deutsches Friedensgericht  
III Allee № 73.

## 7. Steckbrief.

Es wird um Festnahme der Frau Marianna Trost (Drozd), angeblich aus Poczesna, Kreis Czenstochau, ersucht, weil diese der Beteiligung an einem Treibriemendiebstahl dringend verdächtig ist. Pr. L. Nr. 780—15.

Bendzin, den 24. September 1915.

Der Staatsanwalt  
beim Kaiserl. Bezirksgericht Bendzin.

## 8. Steckbrief.

Im Kreise Wloclawek ist eine Gendarmeriepatrouille in Stärke von 2 Mann von Banditen angefallen worden, wobei der eine Landsturmareiter erschossen, der andere schwer verwundet worden ist.

Auf die Ergreifung der Täter habe ich eine Belohnung von 1000 Mark gesetzt.

z osobna, **natychmiast**, najpóźniej do 7 października 1915 r. piśmiennie deklarował.

Niedeklarowanie, jak i niezupełne albo niepunktualne deklarowanie, będzie karane.

## 5. Podatek procederowo-obrotowy za rok 1914.

Tym wielu, którzy zajmują się handlem i procederem, a którzy ze zapłatą **podatku procederowo-obrotowego za rok 1914** jeszcze zalegają, daję do wiadomości, że dla wszystkich do 15 Października niezapłaconych zaległości zarządzone będzie przymusowe ściąganie przez zafantowanie rzeczy ruchomych. Do pierwotnej zalegającej sumy dojdzie dodatek w wysokości 25 procent.

Ponowne podania będą przyjęte tylko za opłatą stempla w wysokości 3,00 Marek.

## 6. List gończy.

Służący domowy Marjan Daicz z Częstochowy, ulica Fabryczna Nr. 10, lat 33, katolik, żonaty, zbiegł z Częstochowy wraz z rodziną.

Uprasza się o przytrzymanie go i odstąpienie do najbliższego więzienia, a także o zawiadomienie tutejszych akt 1 St. R. 42—15.

Częstochowa, 15 września 1915 r.

Cesarsko-Niemiecki Sąd Pokoju  
Aleja III Nr. 73.

## 7. List gończy.

Uprasza się o ujęcie pani Marjanny Trost (Drozd) z Poczesnej, w powiecie Częstochowskim, silnie podejrzaną o udział w kradzieży pasów transmisyjnych. Pr. L. Nr. 780—15.

Będzin, 24 września 1915 r.

Prokurator  
Cesarskiego Sądu Obwodowego  
w Będzinie.

## 8. List gończy.

W powiecie Włocławskim napadli bandyci na patrol żandarmski, złożony z dwóch ludzi, przyczem jeden z jeźdźców landszturmista został zabity, drugi — ciężko raniony.

Za schwytanie sprawców wyznaczyłem nagrodę w sumie 1000 marek.



### 9. Metallsammelstelle.

Die Metallsammelstelle hier, Eisenbahnschuppen 9, (Bahnübergang bei der Piotrowskastrasse) wird von nächster Woche ab nur am Montag und Donnerstag jeder Woche von 8—12 Uhr vormittags und 2 — 5 Uhr nachmittags geöffnet sein.

### 9. Zbiornica metalów.

Tutejsza zbiornica metalów, szopa kolejowa Nr. 9 u przejścia przez kolej przy ul. Piotrowskiej, będzie otwarta od przyszłego tygodnia tylko w poniedziałki i czwartki każdego tygodnie od godz. 8 rano do 12 w południe i od godz. 2 do 5 po południu.

Czenstochau, den 5 Oktober 1915.

Deutsche Zivilverwaltung  
Der Kreischef.  
**Bredt.**